# Dunajec-Biała

LOKALNA GRUPA DZIAŁANIA
Local Action Group

# GMINA The Borough of Pleśna

# PLEŚNA

CIĘŻKOWICE • **PLEŚNA** • WOJNICZ • ZAKLICZYN



Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich

LEADER

Program Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007-2013

www.plesna.pl

www.dunajecbiala.pl

# PLEŚNA

www.plesna.pl

Gmina Pleśna położona jest na południe od Tarnowa, zajmuje obszar 83,6 km$^2$ w jej skład wchodzi 11 sołectw. Posadowiona na terenach Pogórza Ciężkowicko-Rożnowskiego, w paśmie Wału (523 m n.p.m.) i Lubinki (402 m n.p.m.), ma typowy dla Pogórza krajobraz o pagórkowatej rzeźbie terenu „opasany" z dwóch stron wstęgami Dunajca i Białej, z szachownicą pół, łąk, zagajników i kompleksów leśnych, przecinaną biegiem strumieni i potoków. Rzeka Dunajec tworzy w okolicach Janowic rozległą dolinę, podobnie jak Biała na terenie Pleśnej i Łowczówka. Ukształtowanie gminy stwarza wspaniałe możliwości do aktywnego wypoczynku. Teren Gminy mieści się w granicach Obszaru Chronionego Krajobrazu Pogórza Ciężkowickiego.

Jedną z osobliwości wyróżniających Gminę Pleśną są zachowane po dzień dzisiejszy i dobrze utrzymane cmentarze wojenne z okresu I Wojny Światowej. Liczne przydrożne kapliczki, zabytki, trasy rowerowe, szlaki turystyczne, ścieżka przyrodnicza, wyciąg narciarski, ośrodek jazdy konnej, bogate w ryby rzeki i obfitujące w owoce runa leśnego zagajnika oraz życzliwi i gościnni mieszkańcy zachęcają do odwiedzania Gminy.

## Pleśna

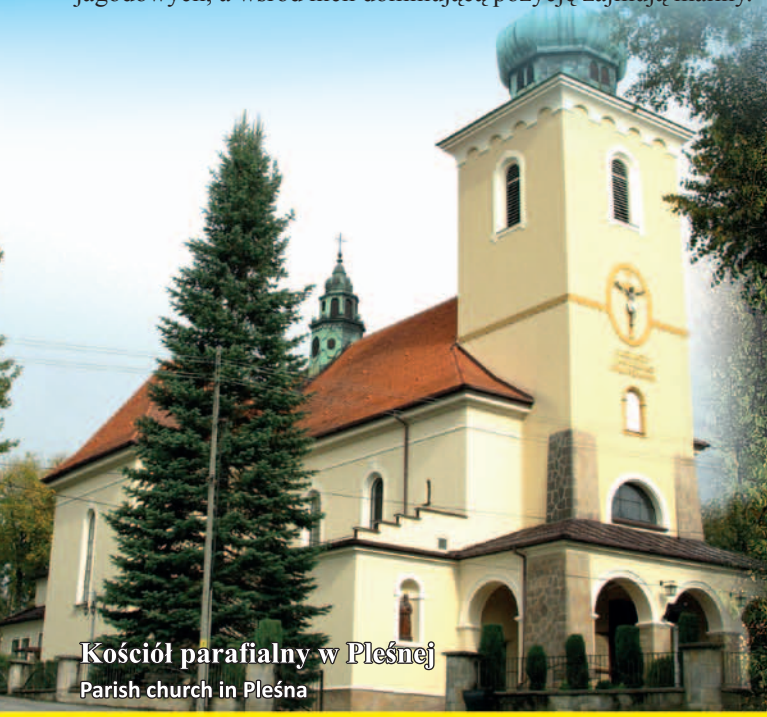
Pleśna to piękna miejscowość letniskowa położona w dolinie tarnowskiej rzeki Biała i potoku Pleśnianka, 10 km na południe od Tarnowa, otoczona zalesionymi stokami. Pierwsze wzmianki o miejscowości pochodzą z 1236 roku- data ta wyryta była na tragarzu w pierwszym kościele parafialnym. Już w 1325 roku miejscowość zaistniała w wykazie parafii, które płaciły świętopietrze na rzecz Stolicy Apostolskiej. Na wzgórzu znajduje się Kościół parafialny z 1930 roku z pięknie odnowionymi drzwiami wejściowymi opatrzonymi płaskorzeźbami, wewnątrz zabytkowe obrazy z XVII i XVIII wieku, drewniana chrzcielnica, ambona, a przy kościele grób rodziny Dietlów, którzy w latach 1858-1906 byli właścicielami Rzuchowej i Woźnicznej. W Pleśnej istnieją zakorzenione od wielu lat tradycje uprawy krzewów jagodowych, a wśród nich dominującą pozycję zajmują maliny.

The Borough of Pleśna is situated to the south of Tarnów, in the Ciężkowice-Rożnów Foothills, in the range of Wał (535 meters above the sea level) and Lubinka (402 meters above the sea level), within the Protected Landscape Area of the Ciężkowice Foothills. It covers the area of 83.6 km$^2$ and comprises 11 groups of villages. Its rolling, typical for the Foothills lands, cut through with streams, with chessboard of fields, meadows, woods and forests, are enclosed by ribbons of Dunajec and Biała Rivers from two sides. Waters of Dunajec River create a vast valley in the vicinity of Janowice, jut like the Biała River does in Pleśna and Łowczówka. The borough's terrain features offer fantastic possibilities for active rest.

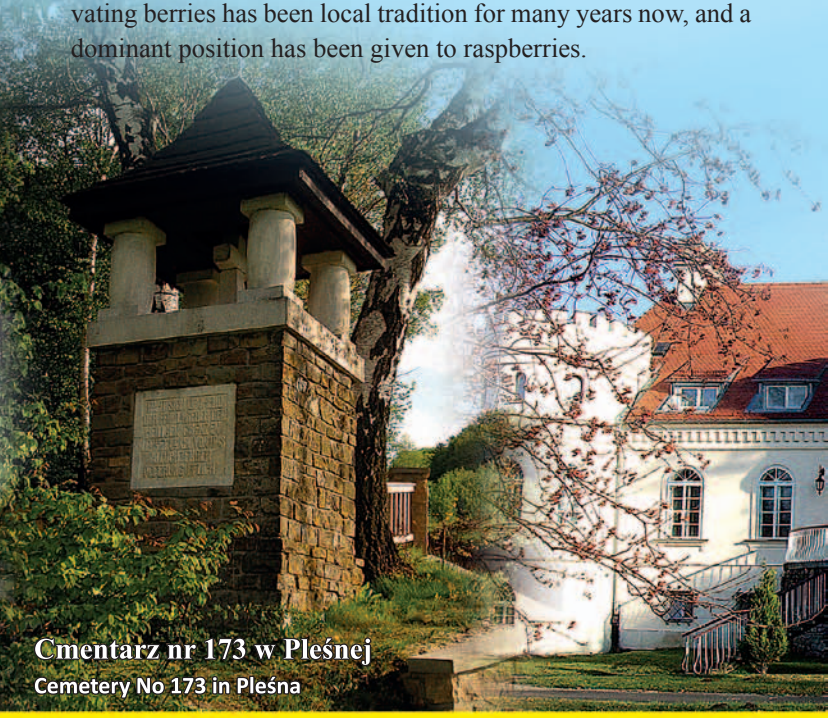
One of peculiarities distinguishing the Pleśna Borough is war cemeteries from the time of World War I, well preserved and looked after. Numerous wayside shrines, historic monuments, cycling routes, tourists trails, a nature path, a ski lift, a horse riding center, rivers rich in fish, woods with plentiful undergrowth fruit, friendly and hospitable local residents, they all invite you to pay a visit in Borough.

## Pleśna

Pleśna, surrounded by wooded slopes, is a beautiful summer resort in the Biała Tarnowska River and Pleśnianka stream valley, 10 kilometers south of Tarnów. First mentions of the place date back to 1236, and the date is engraved in the interior of the first parish church. As early as in 1325 the place was listed in the register of parish that paid Peter's Pence towards the Holy See. Parish Church, built in 1930, with beautifully renovated entrance door covered with bas-reliefs, stands on a hill. Inside, historic paintings from 17th and 18th centuries, a wooden baptismal font and a pulpit can be seen, whereas in the churchyard one can find the grave of the Dietl Family, who were owners of Rzuchowa and Woźniczna between 1858-1906. Cultivating berries has been local tradition for many years now, and a dominant position has been given to raspberries.



**Kościół parafialny w Pleśnej**
Parish church in Pleśna



**Cmentarz nr 173 w Pleśnej**
Cemetery No 173 in Pleśna

## Janowice

Janowice słyną z zabytkowego pałacu – dawnej rezydencji szlacheckiej o bogatej historii. To neogotycka budowla przebudowana na początku II poł. XIX w. z wieżą połączoną z budynkiem głównym pergolą. Od strony ogrodu półokrągły salon z zaokrąglonymi ryzalitami bocznymi w formie baszt, a od strony podjazdu neogotycki portyk arkadowy. Najstarsza część pałacu pochodzi z XVIII wieku, tworzą ją zachowane do dziś trzy sklepione półłuczne piwnice. Pałac otoczony magicznym parkiem, swoją świetność zawdzięcza rodzinie Stadnickich. Imponujący drzewostan oraz otaczające wzgórza czynią to miejsce wyjątkowym.

## Janowice

Janowice are celebrate with for a historic palace like - former noble residence with eventful history. This Neo-Gothic structure was converted in the second half of 19th century. A pergola connects the main building with the tower. The oldest part of the palace dates back to the 18th century, and it is composed of three half- arched vaulted cellars, preserved up till the present day. The palace is surrounded by a picturesque park that owes its magnificence to the Stadnicki family. Impressive stand and the surrounding hills make the place unique.



## Rzuchowa

Dwór z XVII wieku przebudowany i rozbudowany w drugiej połowie XIX wieku wraz z otaczającym go parkiem, usytuowany na południowym krańcu wsi. Zbudowany na planie prostokąta, ma dwa krótkie boczne skrzydła, od frontu czterokolumnowy portyk poprzedzony owalnym podjazdem. W latach 1858-1872 właścicielem dworu był profesor Józef Dietl- rektor Uniwersytetu Jagiellońskiego oraz prezydent Miasta Krakowa. W 1911 r. dwór stał się własnością Jerzego Matejki syna Jana. Obecnie mieści się tu Placówka Opiekuńczo- Wychowawcza PROMYK. Przy drzwiach wejściowych została tablica upamiętniająca Józefa Dietla, ufundowana przez prawnuka prof. Jerzego Dietla.

## Rzuchowa

A manor dating back to the 17th century and extended in the second half of the 19th century and the surrounding park are situated in the southern part of the village. It was erected on the plan of rectangle, has two short side wings, and a four column portico faces an oval driveway. In the years 1858- 1872 it belonged to Professor Józef Dietl – Rector of the Jagiellonian University and City Mayor in Kraków. In 1911 the manor became the property of Jerzy Matejko, son of Jan. Presently a Social Aid Home is situated here. At the entrance door there is a plaque commemorating Józef Dietl, Founded by his great-grandson.

## Szczepanowice

Szczepanowice leżą na prawym brzegu rzeki Dunajec, naprzeciw Wojnicza. Od 1651 r. istniał tu zbór kalwiński i szkoła zborowa ufundowana przez właściciela Szczepanowic Stanisława Chrząstowskiego herbu Zadora. W tym samym czasie założono istniejący po dzisiaj cmentarz kalwiński. Na cmentarzu zachowały się: krzyż z piaskowca na wysokim postumencie, duży grób z nagrobkiem i kurhan. W północno- wschodniej części znajduje się kwatera wojenna z 1914- 1915.

## Szczepanowice

The village of Szczepanowice is situated on the right bank of Dunajec River, opposite Wojnicz. From 1651 a Calvin church and a church school existed here, founded by the owner of the village, Stanisław Chrząstowski, coat-of-arms Zadora. The presently existing Calvin cemetery was founded in the same period. A stone cross on a high plinth, a large grave and burial-mound are preserved in the cemetery, whereas in the north-east part there is a war burial plot from the period of 191-1915.



Pałac w Janowicach
Palace in Janowice

# PLEŚNA

www.plesna.pl

## Cmentarze wojenne z I Wojny Światowej

Na terenie Gminy znajduje się 19 cmentarzy wojennych z I Wojny Światowej, rozrzuconych po okolicznych wzgórzach. Na szczególną uwagę zasługuje Cmentarz Legionistów w Łowczówku na wzgórzu Kopaliny. Położony jest w miejscu bitwy I Brygady Legionów polskich pod dowództwem ppkł Kazimierza Sosnowskiego z wojskami rosyjskimi, która miała miejsce w dniach 22-25 grudnia 1914 r. Podczas Bitwy pod Łowczówkiem Legiony Polskie poniosły największe straty ze wszystkich operacji w Galicji Zachodniej. W zabytkowej kaplicy cmentarnej znajduje się ołtarz z płaskorzeźbą orła i obraz Matki Boskiej Częstochowskiej. Obok cmentarza umieszczone są tablica i mapa bitwy oraz informacja o jej przebiegu. Spoczywa tu 113 Polaków z 1 i 5 Pułku Piechoty Legionów, 162 Austriaków oraz 241 żołnierzy rosyjskich. Każdego roku na terenie cmentarza odbywają się powiatowe obchody Święta Niepodległości oraz Ogólnopolski Zlot Niepodległościowy.

Cmentarz nr 193 w Dąbrówce Szczepanowskiej wybudowany na miejscu walk. Wyróżnia go duży pomnik o wysokości 17 m, wykonany z ciosów kamiennych. W odtworzonym fragmencie okopów znajdują się m. in. przykryty schron oraz stanowiska dla strzelców. Szczególnie ciekawe są cmentarze nr 187 w Woźnicznej ze względu na niespotykaną formę kopca-kurhanu oraz cmentarze nr 190 w Janowicach, nr 191 w Lubince oraz nr 192 w Dąbrówce Szczepanowskiej ze względu na dobrze zachowane monumentalne pomniki centralne.

## Kapliczki, figury i krzyże przydrożne

Przydrożne kapliczki, krzyże, figurki związane są nierozłącznie z wiejską obyczajowością. Wznoszone dla upamiętniania miejscowych wydarzeń, z wdzięczności za szczególną opiekę lub jako wotywne ofiary, są od wieków nieodłącznym elementem krajobrazu gminy. Napotykane wśród wiejskich zabudowań, przy drogach, budzą wzruszenie i chwilę pobożnej refleksji.

## War cemeteries from the time of World War I

There are 19 war cemeteries from the time of World War I in the Borough, scattered on the neighbouring hills. Special attention should be paid to the Legionaries Cemetery in Łowczówek on the Kopaliny Hill. It is situated in the place where 1st Brigade of Polish Legions, conducted by Lieutenant Colonel Kazimierz Sosnowski, fought their battle with Russian troops in December 1914. It was then that Polish troops suffered the most serious losses in all military operations in Western Galicia. In the historic cemetery chapel there is an altar with bas-relief of an eagle and a painting depicting Madonna of Częstochowa. 113 Poles from 1st and 5th Legions Infantry Regiment, 162 Austrians and 241 Russian troops repose here. The Borough celebrations of the Independence Day and Nationwide Independence Gathering take place on the grounds of the cemetery each year. Next to the cemetery there is a table with map of the battle and information of its course.

Cementry No 193 in Dąbrówka Szczepanowska was founded on a battleground. It is distinguished by an impressive 17-meter- high stone monument. Cemetery No 187 in Woźniczna is also interesting due to a unique form of the burial mound, just like cemeteries No 190 in Janowice, 191 in Lubinka and 192 in Dąbrówka Szczepanowska because of their well preserved monuments of antiquity style type.

## Wayside shrines, figures and crosses

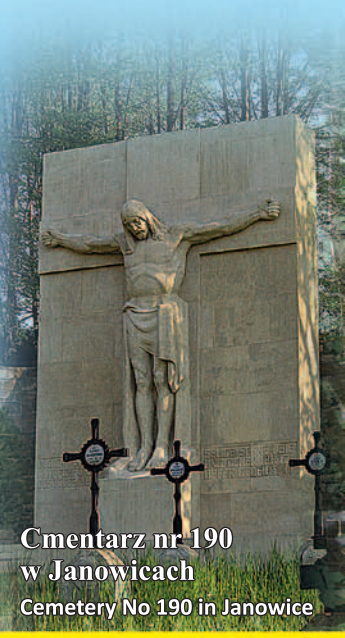
Wayside shrines, figures and crosses are inseparably connected with rural customs. Erected to commemorate local events, as a token of gratitude for protection or as votive offerings, for centuries they have been inseparable elements of the borough landscape. Found amongst village buildings, near roads or at the crossroads, they arouse emotion and evoke pious thoughts.



Cmentarz Legionistów w Łowczówku
Legionaries Cemetery in Łowczówek



Cmentarz nr 193
w Dąbrówce Szczepanowskiej
Cemetery No 193 in Dąbrówka Szczepanowska



Cmentarz nr 190
w Janowicach
Cemetery No 190 in Janowice

## Turystyka

Gmina Pleśna to miejsce dla turystów, którzy poszukują pięknych pagórkowatych krajobrazów, otwartych przestrzeni, ciekawostek przyrodniczych i historycznych. Urozmaicone ukształtowanie terenu sprzyja uprawianiu turystyki aktywnej- pieszej, rowerowej, konnej oraz narciarstwa biegowego. Dla turystów przygotowano 5 szlaków turystycznych pieszych oraz dobrze oznakowane trasy rowerowe o łącznej długości 24 km. Zmotoryzowanym turystom poleca się Szlak Niepodległości Tarnów- Kąśna Dolna- Dworek Paderewskiego. Uroki gminy można podziwiać także z drogi wodnej szklakiem kajakowym na Dunajcu. Na terenie gminy znajduje się wiele miejscowości stanowiących punkty wyjściowe atrakcyjnych wycieczek w grupę Wału, Lubinki, Ostrej Góry, Słonej Góry, Tuchowa, Ciężkowic i Jamnej. Gmina posiada dogodne połączenia komunikacyjne z Tarnowem, Krakowem, Nowym Sączem i Krynicą.

## Punkt widokowy.

Wał - najwyższe wzniesienie w gminie Pleśna 523 m n.p.m., z którego rozpościera się jedna z najrozleglejszych panoram górskich, obejmujących: pogórze Ciężkowicko- Rożnowskie, Beskid Niski, Beskid Sądecki, Beskid Wyspowy, Gorce i Tatry aż pod Babią Górę w Beskidzie Żywieckim. Najstarsi mieszkańcy wspominają o istnieniu w tym miejscu wieży widokowej.

## Kamieniołomy

Kamieniołomy położone na południowo- wschodnim stoku góry Wał w Lichwinie przy szlaku turystycznym prowadzącym do Gromnika. Utworzone z pokładów łupka mioceńskiego. W jednym z nich znajdują się skamieniałe pnie drzew, których wiek ocenia się na około 66 milionów lat.

## Diabli Kamień

„Diabli nadali ten kamień”- okazały głaz narzutowy na zboczu góry Wał, o którym miejscowa legenda głosi, że został zgubiony przez diabła niosącego go na Klasztor w Tuchowie. Miejsce to zwane „Piekiełkiem” zawdzięcza również swoją nazwę występującym tu pokładom ochry- minerału o barwie czarno- brunatnej wykorzystywanego do produkcji farb. W pobliżu ruiny fabryki farb z okresu międzywojennego.

## Tourism

The Borough of Pleśna is a perfect place for tourists who look for beautiful hilly landscapes, open spaces, curiosities of nature and history. Diversified terrain is conducive to active tourism- hiking, cycling, horse-riding and skiing. Five hiking tourists trails and four well marked cycling routes, 24 kilometers of total length, have been prepared for tourists. Motorists will surely enjoy the Independence Trail leading from Tarnów to Kąśna Dolna, where the Paderewski’s Manor is worth visiting. The borough’s charms can be admired from the water when canoeing on the Dunajec River. It is the borough where starting points of attractive trips into the group of Wał, Lubinka, Ostra Góra, Tuchów, Ciężkowice and Jamna are located. Convenient public transport connecting the places with Tarnów, Kraków, Nowy Sącz and Krynica makes the borough easily accessible.

## Viewpoint

It is the Wał- the highest hill in the Borough of Pleśna (523 meters above sea level) that offers one of widest mountain panoramas covering Ciężkowice- Rożnów Foothilss, Beskid Niski, Beskid Sądecki, Beskid Wyspowy, Gorce and Tatra Mountains as far as babia Góra in Beskid Żywiecki. The oldest residents recall the existence of a viewing tower in this place.

## Quarry

The quarry, where Miocene slate is excavated, is situated to the south- east slope of the Wał Hill in Lichwin, on the trail leading to Gromnik. Fossilized tree trunks, whose age is estimated at 66 milion years, can be found here.

## Devil’s Rock

Legends say that this large erratic boulder on the slope of the Wał Hill was lost by a devil on his way to the Monastery in Tuchów. The place, called a “ Little Hell”, also owes its name to ochre layers, the mineral of red- dark- brown colour used for production of paints. Ruins of a paint factory from the interwar period can be found in the vicinity.



Diabli Kamień
Devil’s Rock

Skamieniałe pnie drzew
Fossilized tree trunks



Dunajec-Biała
LOKALNA GRUPA DZIAŁANIA
Local Action Group

# PLEŚNA

www.plesna.pl

## Święto Owoców i Produktów Pszczelich

Corocznie w trzecią niedzielę lipca odbywa się „ Święto Owoców i Produktów Pszczelich" cykliczna impreza, traktowana jako piknik owocowo- miodowy, któremu towarzyszy konkurs kulinarny „ Pleśnieński Smak" oraz inne nawiązujące do staropolskich tradycji związanych z gospodarstwem rolnym i wsią, a wszystko po to aby ocalić od zapomnienia i reaktywować dziedzictwo kulturowe. Święto nawiązuje do wieloletniej tradycji produkcji owoców na terenie gminy.

## Fruit and Bee Production Fest

Every year, on the third Sunday of July the Annual Fruit and Bee Product Festival takes place. It is a fruit and honey picnic, accompanied by culinary competition "Taste of Pleśna" and other competitions, referring to old Polish traditions connected with farming and countryside. It is all meant to preserve, save and reactivate cultural heritage.



## Uroczysko Janowice

W miejscowości Janowice znajduje się obszar leśny pod nazwą „ Uroczysko Janowice". Jest to las dębowo- grabowy, porastający strome zbocza, schodzące do doliny Dunajca. W oddziałach leśnych o łącznej powierzchni 18 ha rośnie około 100 okazów bluszczy pospolitych kwitnących i owocujących, których wiek szacuje się na około 40-50 lat. Rekordzistą jest okaz o średnicy pnia 10 cm pnący się po grochodrzewie. Oplatające i wspinające się ku górze pędy bluszczy przypominające liany stanowią osobliwość przyrodniczą wartą zobaczenia.

## The Janowice Range

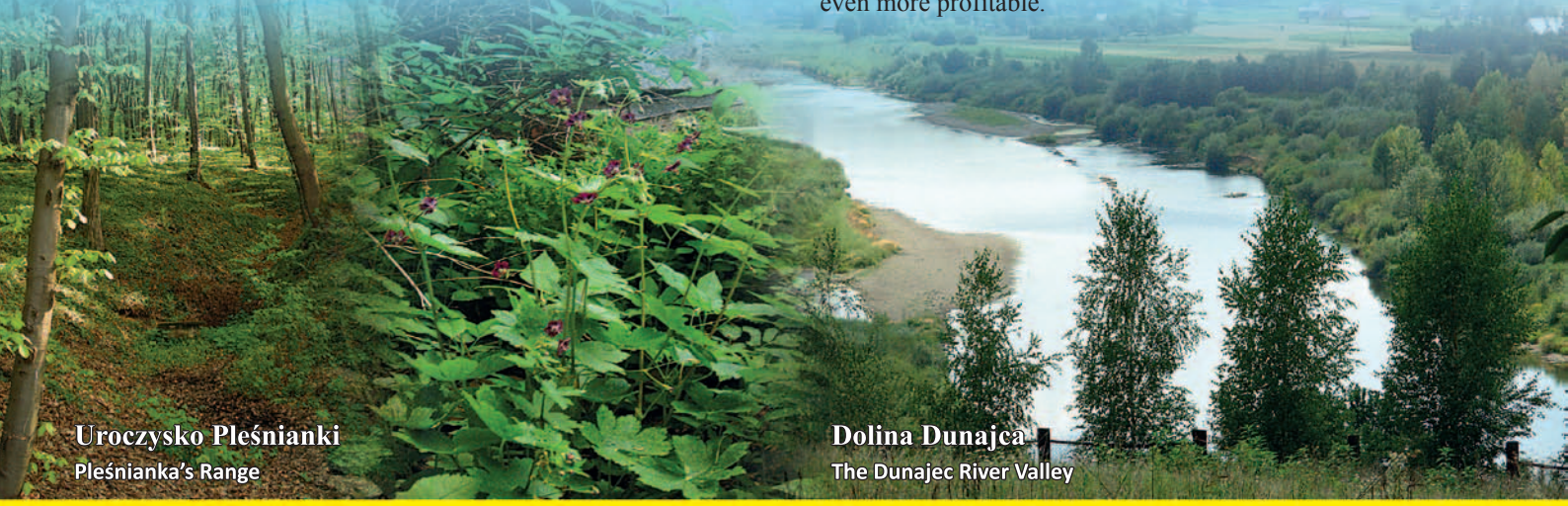
In Janowice there is a forest area called "Janowice Range". It is the oak – hornbeam forest, overgrowing steep slopes down to the valley of Dunajec. About 100 specimen of ivy grow in the forest quarters of the area of 18 hectares. They are common blossoming and fruitful area ivies, whose age is estimated at about 40-50 years. The record holder is a specimen with the trunk of 10 cetimeters in diameter, climbing up a robinia false acacia. The ivies shoots, twisting around and climbing up, resemble lianas and are peculiarities of nature worth seeing.

## Ścieżka Przyrodnicza

W miejscu zwanym Uroczyskiem Pleśnianki położonym w pobliżu centrum Pleśnej, poprowadzono ścieżkę pozwalającą na poznanie występującej tu ciekawej szaty roślinnej oraz bogatej fauny. Ścieżka ma charakter stały, ujęty w 10- ciu przystankach pozwalający na obserwacje przyrody w różnych porach roku. Długość ścieżki wynosi 1500 m, czas przejścia to ok. 90 minut. Zwiedzanie ścieżki ułatwia przewodnik autorstwa dr Ryszarda Kozika inicjatora utworzenia ścieżki.

## The Nature Path

A path has been set in a place called Pleśnianka's Range, close to the center of Pleśna. It is a permanent path, with 10 stops, and allows studying the interesting flora and fauna during all four seasons. The path is 1500 m long and it takes about 90 minutes to walk the entire distance. A guide written by DR Ryszard Kozik, who was the originator of path, makes the walk even more profitable.



**Uroczysko Pleśnianki**
Pleśnianka's Range

**Dolina Dunajca**
The Dunajec River Valley

**BAZA NOCLEGOWA**

Ofertę wypoczynku zapewniają funkcjonujące na terenie gminy gospodarstwa agroturystyczne zrzeszone w Kole Terenowym Stowarzyszenia Agroturystycznego „ Galicyjskie Gospodarstwa Gościnne". Smakowite domowe posiłki, malowniczo położone kwatery z pięknymi widokami na okolicę, ekologiczne produkty, mili gospodarze i spokojna wieś to tylko na zachętę. Aby poznać i zasmakować wszystkiego trzeba po prostu do Pleśnej przyjechać.

**ACCOMMODATION**

Several Agro- tourist farms, associated in the "Galician Guest Farms" Association, offer appetizing home made food and accommodation in picturesquely situated quarters with beautiful view on the surrounding . All you need to do in order to get to know and taste all of this is come and visit Pleśna.

**„ Nad Wyciągiem"**
Barbara Bała – Janowice 121 a, 14 679 91 78, 502 34 06 16

**„Posadka nad Dunajcem"**
Kazimiera Chodak – Dąbrówka Szczepanowska 143, 14 675 00 77

**„ U Zochy"**
Zofia Gromba- Janowice 204, 14 679 90 35, 509 720 377
e-mail: uzochy@interia.pl

**„Chata pod Wałem"**
Maria i Marek Kamienieccy – Lichwin 115, 603 602 348
e-mail: kamyk1985@poczta.onet.pl

**"Pod Świerkami"**- ośrodek jazdy konnej Dorota I Michał Kuczera
- Pleśna 43, 14 679 88 28, www.kuczerakonie.pl, norbert kuczera@wp.pl

**„Zacisze"** – Irena Łazarek – Lubinka 92, 14 675 01 80

**„Nad Stawami"**
Jadwiga Sikora – Janowice 11a, 14 679 91 43 (połów ryb)

**„Dom weselny w Janowicach"**
tel 606 465 181, www.weselajanowice.pl

Pałac Janowice/ The Janowice Palacetel. 604 409 033, 602 579 814, 511 869 914,
e-mail: recepcja@palac-janowice.pl, www.palac-janowice.pl

**Szczegółowa oferta gospodarstw agroturystycznych na stronach internetowych/ Detailed offer of the Agro- tourist farms In the Pleśna Borough can be fund at:**
**www.it.dunajecbiala.pl**
**www.agroturystyka.plesna.pl;**
**www.galicyjskie.pl**

**PLEŚNA W INTERNECIE**
**INFORMATION ON PLEŚNA IN THE INTERNET:**
**www.plesna.pl**

**WAŻNE TELEFONY/ IMPORTANT TELEPHONE NUMBERS:**

**Urząd Gminy Pleśna/ Borough Office in Pleśna**- 33-171 Pleśna 240, 14 679 81 70
Fax 14 679 89 47, e-mail: gmina@plesna.pl

**Centrum Kultury, Sportu i Promocji Gminy Pleśna**
Tel. 14 679 81 91

**Gminna Biblioteka Publiczna w Pleśnej/ Borough Public Library in Pleśna**
Tel. 14 679 83 04

**Ośrodek Zdrowia w Pleśnej/ Health Care Centre In Pleśna,** Tel. 14 679 81 10

**Apteka/ Pharmacy – Pleśna,** Tel. 14 679 89 90

**Bank Spółdzielczy Rzemiosła w Krakowie o/Pleśna**
**Bank Spółdzielczy Rzemiosła in Kraków Branch in Pleśna**
Tel. 14 679 81 85, fax 14 679 84 20

**Urząd Pocztowy w Pleśnej/ Post Office In Pleśna,** Tel. 14 679 81 98

**Stacja kolejowa Łowczowek- Pleśna/ Railway station Łowczówek**- Pleśna,
Tel. 14 621 49 81 w. 85723



Dunajec-Biała
LOKALNA GRUPA DZIAŁANIA
Local Action Group

Lokalna Grupa Działania DUNAJEC-BIAŁA leży na terenie Tarnowskiej Organizacji Turystycznej i powstała w grudniu 2005 r. Swoim działaniem obejmuje cztery Gminy: Ciężkowice, Pleśną, Wojnicz i Zakliczyn czyli obszar o pow. 388 km², zamieszkiwany przez 48 tys. ludzi. Cały obszar ma podobny charakter rolniczy i zbliżone wskaźniki rozwoju społeczno-gospodarczego oraz wiele innych, wspólnych cech.

Lokalna Grupa Działania DUNAJEC-BIAŁA inicjuje i realizuje na swoim terenie nowatorskie projekty ukierunkowane na wykorzystanie unikalnych walorów przyrodniczych i kulturowych Pogórza Ciężkowicko-Rożnowskiego i poprawę jakości życia mieszkańców".

The Local Action Group DUNAJEC-BIAŁA is situated on the area of Tarnowska Tourist Organisation and was founded in December 2005. It covers four boroughs: Ciężkowice, Pleśna, Wojnicz and Zakliczyn, which makes it the area of 388 km², inhabited by about 48 thousand people. The whole area is of similar agricultural character, just like similar are social and industrial development indexes.

The Local Action Group DUNAJEC-BIAŁA initiates and implements innovative projects aimed to make most of unique natural and cultural qualities of the Ciężkowice-Rożnów Foothills and improve the resident's standards of life".




**Lokalna Grupa Działania Dunajec-Biała**
*Local Action Group Dunajec-Biała*
**32-840 Zakliczyn, ul. Browarki 7**
**powiat tarnowski woj. małopolskie** / *Tarnów District Małopolska Region*
**Biuro LGD czynne jest w:** / *The LAG's office is open:*
**Poniedziałek, wtorek, środa, czwartek, piątek: 7.45-15.45**
*/ Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday: 7.45-15.45*
**tel. 14 665 37 37 • e-mail: biuro@dunajecbiala.pl • www.dunajecbiala.pl**

**Tarnowska Organizacja Turystyczna**
*Tarnowska Tourist Organisation*
**33-100 Tarnów, ul. Rynek 7**
**Miasto Tarnów woj. małopolskie** / *Tarnów District Małopolska Region*
**Biuro LOT TOT czynne jest w:** / *The LOT TOT office is open:*
**Poniedziałek, wtorek, środa, czwartek, piątek: 08.00-16.00**
*/ Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday: 08.00-16.00*
**tel. 512 72 98 10 • e-mail: lottot@wp.pl • www.lot.tarnow.pl**



**www.lot.tarnow.pl** **www.it.dunajecbiala.pl**

Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich

Tarnowska Organizacja Turystyczna

LEADER

Program Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007-2013

Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich:
Europa inwestująca w obszary wiejskie.
Publikacja opracowana przez Lokalna Organizacja Turystyczna "Tarnowska Organizacja Turystyczna"
Publikacja współfinansowana ze środków Unii Europejskiej w ramach Osi 4 Leader
Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007-2013
Instytucja Zarządzająca Programem Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007-2013 – Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi

druk: „Janter", www.drukarnia-janter.pl